

Message de Fukushima le 11 mars 2017

Six hivers ont passé depuis le grand séisme de l'Est du Japon.

Un père exprime sa douleur en découvrant les restes de sa fille adorée qui avaient été perdus dans la zone d'exclusion à la suite du tsunami : « Sans l'accident nucléaire, je l'aurais trouvée beaucoup plus tôt. »

N'oublions jamais ceux qui ont perdu la vie, et les cœurs brisés des personnes en deuil.

Six ans se sont écoulés depuis le grand séisme de l'Est du Japon, le tsunami qui l'a suivi et l'accident de la centrale nucléaire de Fukushima Daiichi de la compagnie électrique Tepco.

Depuis, une partie importante de la zone d'exclusion a vu la levée de l'ordre d'évacuation, avec la reprise de l'exploitation de la ligne JR Joban vers les stations situées au nord de la gare d'Odaka.

Les infrastructures endommagées par le tsunami et le séisme sont en cours de restauration de façon continue.

Les opérations de pêche à des fins de contrôle au large des côtes de la préfecture de Fukushima, menées avec soin par le gouvernement, ont été élargies.

Les agriculteurs de Fukushima cultivent avec fierté des produits agricoles dont la teneur en substances radioactives ne dépasse pas la limite standard fixée.

Au cours des quatre dernières années, Fukushima a détenu le record du plus grand nombre de marques de saké primées Gold Award sélectionnées par l'Annual Japan Sake Awards. En outre, les sources thermales de Fukushima sont très bien classées dans tout le Japon. Ces exemples illustrent combien la lumière de l'espoir à Fukushima devient de plus en plus forte et lumineuse.

Cependant, près de 80 000 citoyens de Fukushima vivent encore loin de leur ville natale qu'ils ont évacuée lors du séisme.

Certaines de ces personnes se sentent isolées parce qu'elles ont le sentiment d'être laissées pour compte dans les progrès continuellement accomplis par les efforts de reconstruction.

Nous sommes encore confrontés à de nombreux problèmes concernant le démantèlement des réacteurs nucléaires, la contamination de l'eau, les rumeurs négatives que nous peinons à dissiper, les souvenirs de la catastrophe qui s'estompent et le dépeuplement de la préfecture.

À l'heure actuelle, Fukushima est dans une situation quelque peu mitigée, avec des zones de lumière et des zones d'ombre, des aspects radieux et joyeux et beaucoup de défis.

Dans ce contexte, il est de notre devoir d'augmenter l'intensité de ce rayon de lumière appelé «ESPÉRANCE».

Nous espérons réaliser le démantèlement complet de toutes les centrales nucléaires de la préfecture et devenir des pionniers dans le domaine des énergies renouvelables.

Nous espérons également que les produits faits à Fukushima, avec l'espoir d'une revitalisation, se diffuseront non seulement au Japon, mais aussi à l'étranger.

Nous nous sommes engagés à construire un Fukushima, notre terre natale, rempli des sourires des personnes âgées, mais aussi des enfants et des jeunes qui vont diriger les générations futures.

Nous voulons montrer au monde les progrès que nous faisons en matière de revitalisation, lors des Jeux olympiques et paralympiques d'été de 2020.

« Malgré la catastrophe qui a frappé Fukushima, vous avez fait tous vos efforts et réalisé beaucoup de choses. »

« À Fukushima, les fleurs sont belles et les aliments délicieux, notamment les fruits. Je reviendrai ici avec des amis, parce que j'aime Fukushima. »

Nous sommes fortement encouragés par les nombreux messages chaleureux que nous avons reçus du monde entier.

C'est en ayant toujours à l'esprit les remerciements pour ceux qui nous soutiennent que nous œuvrons pour l'avenir brillant de Fukushima,

« Je veux produire des aliments que tout le monde pourra manger sans inquiétude. Je n'aurais pas pu renoncer à relever ce défi. »

Voici les paroles déterminées d'une agricultrice qui a pu reprendre la culture de champignons shiitaké sains dans une région autrefois zone d'exclusion.

Si nous gardons en nos cœurs nos espoirs et nos rêves, si nous poursuivons nos défis sans jamais abandonner, en dépit des circonstances défavorables, alors nous pourrions assurément aller de l'avant.

Si nous persévérons sans craindre l'échec, nous pouvons transformer chaque petit effort en un grand changement et ainsi, je le crois fermement, nous réaliserons non seulement la revitalisation de Fukushima, mais nos efforts contribueront également à l'évolution du Japon et du reste du monde.

En unissant nos efforts, créons un nouveau Fukushima, dont la revitalisation aura largement progressé, et qui fera la fierté de nos futurs enfants.

11 mars 2017

福島県知事 内堀 雅雄

Masao Uchibori, Gouverneur de la préfecture de Fukushima

Sources

1. « Sans l'accident nucléaire, je l'aurais trouvée beaucoup plus tôt. »

Publié dans le Fukushima Minyu Shinbun le 25 décembre 2016 Publié dans le FUKUSHIMA-MINPO, Co., Ltd. le 26 décembre 2016

2. « Malgré la catastrophe qui a frappé Fukushima, vous avez fait tous vos efforts et réalisé beaucoup de choses. »

« À Fukushima, les fleurs sont belles et les aliments délicieux, notamment les fruits. Je reviendrai ici avec des amis, parce que j'aime Fukushima. »

Commentaires lors d'une rencontre entre le Gouverneur et la section de la jeunesse de l'Association des auberges et hôtels de Fukushima, le 25 novembre 2016.

3. « Je veux produire des aliments que tout le monde pourra manger sans inquiétude. Je n'aurais pas pu renoncer à relever ce défi. »

Publié dans le journal Mainichi le 7 juillet 2016.

